

Luxembourg, le 19 novembre 2001

A toutes les personnes et
entreprises surveillées par la CSSF

CIRCULAIRE CSSF 01/41

Concerne: Identification et déclaration des relations d'affaires avec les milieux terroristes

Mesdames, Messieurs,

Nous avons l'honneur de vous faire parvenir en annexe le Règlement (CE) no. 2199/2001 de la Commission du 12 novembre 2001 modifiant, pour la quatrième fois, le règlement (CE) no. 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan, et abrogeant le règlement (CE) no. 337/2000 (J.O.C.E. L 295 du 13.11.01).

Le règlement de la Commission no. 2199/2001 est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable au Luxembourg à partir du jour suivant celui de sa publication au Journal Officiel des Communautés européennes qui a eu lieu le 13 novembre 2001.

Nous attirons également votre attention sur la circulaire CSSF 01/38 du 19 octobre 2001 et aux autres circulaires émises par la CSSF en la matière.

La présente circulaire ne préjudicie pas les actions prises par le Parquet du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg en matière de lutte anti-blanchiment et qui reste destinataire de toutes informations dont il demande la communication par voie de ses circulaires.

Veillez recevoir, Mesdames, Messieurs, l'assurance de nos sentiments très distingués.

COMMISSION DE SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER

Arthur PHILIPPE
Directeur

Jean-Nicolas SCHAUS
Directeur Général

Annexe.

**RÈGLEMENT (CE) N° 2199/2001 DE LA COMMISSION
du 12 novembre 2001**

modifiant, pour la quatrième fois, le règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan, et abrogeant le règlement (CE) n° 337/2000

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu le règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil du 6 mars 2001 interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan, et abrogeant le règlement (CE) n° 337/2000 ⁽¹⁾, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2062/2001 de la Commission ⁽²⁾, et notamment son article 10, paragraphe 1, deuxième tiret,

considérant ce qui suit:

- (1) Par l'article 10 du règlement (CE) n° 467/2001, la Commission est habilitée à modifier l'annexe I sur la base des décisions du Conseil de sécurité des Nations unies ou du comité des sanctions contre les Taliban.
- (2) L'annexe I du règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil établit la liste des personnes et des entités couvertes par le gel des fonds imposé en vertu de ce règlement.
- (3) Le 9 novembre 2001, le comité des sanctions contre les Taliban a décidé de modifier la liste des personnes et des entités auxquelles s'applique le gel des fonds; l'annexe I doit donc être modifiée en conséquence,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

Article premier

Les personnes et les entités suivantes sont ajoutées à l'annexe I du règlement (CE) n° 467/2001:

Entités (46)

- 1) Aaran Money Wire Service, Inc., 1806, Riverside Avenue, Second Floor, Minneapolis, Minesota, USA
- 2) Al Baraka Exchange L.L.C., PO Box 3313, Deira, Dubai, UAE; PO Box 20066, Dubai, UAE
- 3) Al-Barakaat, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE
- 4) Al-Barakaat Bank, Mogadishu, Somalia
- 5) Al-Barakat Bank of Somalia (BSS) (alias Barakat Bank of Somalia), Mogadishu, Somalia; Bossasso, Somalia
- 6) Al-Barakat Finance Group, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia

- 7) Al-Barakat Financial Holding Co., Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia
- 8) Al-Barakat Global Telecommunications (alias Barakaat Globetelcompany), PO Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia; Hargeysa, Somalia
- 9) Al-Barakat Group of Companies Somalia Limited (alias Al-Barakat Financial Company), PO Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia
- 10) Al-Barakat International (alias Baraco Co.), PO Box 2923, Dubai, UAE
- 11) Al-Barakat Investments, PO Box 3313, Deira, Dubai, UAE
- 12) Al- Barakaat Wiring Service, 2940, Pillsbury Avenue, Suite 4, Minneapolis, Minnesota 55408, USA
- 13) Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited (alias Al Taqwa Trade, Property and Industry) (alias Al Taqwa Trade, Property and Industry Establishment) (alias Himmat Establishment), c/o Asat Trust Reg., Altenbach 8, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein
- 14) Asat Trust Reg., Altenbach 8, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein
- 15) Bank Al Taqwa Limited (alias Al Taqwa Bank) (alias Bank Al Taqwa), PO Box N-4877, Nassau, Bahamas; c/o Arthur D. Hanna & Company, 10, Deveaux Street, Nassau, Bahamas
- 16) Barrakaat Construction Company, PO Box 3313, Dubai, UAE
- 17) Barakaat Group of Companies, PO Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia
- 18) Barakaat International, Hallbybacken 15, 70 Spanga, Suède
- 19) Barakaat International Foundation, Box 4036, Spanga, Stockholm, Suède; Rinkebytorget 1, 04, Spanga, Suède
- 20) Barrakaat North America, Inc., 925, Washington Street, Dorchester, Massachussets, USA; 2019, Bank Street, Ottawa, Ontario, Canada
- 21) Barakaat Red Sea Telecommunications, Bossaso, Somalia; Nakhiil, Somalia; Huruuse, Somalia; Raxmo, Somalia; Ticis, Somalia; Kowthar, Somalia; Noobir, Somalia; Bubaarag, Somalia; Gufure, Somalia; Xuuxuule, Somalia; Ala Aamin, Somalia; Guureeye, Somalia; Najax, Somalia; Carafaat, Somalia

⁽¹⁾ JO L 67 du 9.3.2001, p. 1.

⁽²⁾ JO L 277 du 20.10.2001, p. 25.

- 22) Barakaat Telecommunications Co. Somalia, Ltd, PO Box 3313, Dubai, UAE
- 23) Barakat Banks and Remittances, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE
- 24) Barakaat Boston, 266, Neponset Avenue, Apt. 43, Dorchester, Massachusetts 02122-3224, USA
- 25) Barakat Computer Consulting (BCC), Mogadishu, Somalia
- 26) Barakat Consulting Group (BCG), Mogadishu, Somalia
- 27) Barakat Global Telephone Company, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE
- 28) Barakat Enterprise, 1762, Huy Road, Columbus, Ohio, USA
- 29) Barakat International Companies (BICO), Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE
- 30) Barakaat International, Inc., 1929, South 5th Street, Suite 205, Minneapolis, Minnesota, USA
- 31) Barakat Post Express (BPE), Mogadishu, Somalia
- 32) Barakat Refreshment Company, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE
- 33) Barakat Telecommunications Company Limited (alias BTELCO), Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadishu, Somalia; Kievitlaan 16, 't Veld, Noord-Holland, Pays-Bas
- 34) Barakaat Wire Transfer Company, 4419, South Brandon Street, Seattle, Washington, USA
- 35) Barako Trading Company, LLC, PO Box 3313, Dubai, UAE
- 36) Baraka Trading Company, PO Box 3313, Dubai, UAE
- 37) Global Service International, 1929, 5th Street, Suite 204, Minneapolis, Minnesota, USA
- 38) Heyatul Ulya, Mogadishu, Somalia
- 39) Nada Management Organisation SA (alias Al Taqwa Management Organisation SA), Viale Stefano Franscini 22, CH-6900 Lugano (TI), Suisse
- 40) Parka Trading Company, PO Box 3313, Deira, Dubai, UAE
- 41) Red Sea Barakat Company Limited, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE
- 42) Somali Internet Company, Mogadishu, Somalia
- 43) Somali International Relief Organization, 1806, Riverside Avenue, 2nd Floor, Minneapolis, Minnesota, USA
- 44) Somali Network AB, Hallybybacken 15, 70 Spanga, Suède
- 45) Youssef M. Nada, Via Riasec 4, CH-6911 Campione d'Italia I, Suisse
- 46) Youssef M. Nada & Co. Gesellschaft m.b.H., Kaertner Ring 2/2/5/22, A-1010 Vienne, Autriche
- Particuliers (16)**
- 1) Abdulkadir, Hussein Mahamud, Florence, Italie
- 2) Aden, Adirisak, Skaftingebacken 8, 16367 Spanga, Suède, date de naissance: 1^{er} juin 1968
- 3) Ali, Abbas Abdi, Mogadishu, Somalia
- 4) Ali, Abdi Abdulaziz, Drabantvagen 21, 17750 Spanga, Suède, date de naissance: 1^{er} janvier 1955
- 5) Ali, Yusaf Ahmed, Hallbybybacken 15, 70 Spanga, Suède, date de naissance: 20 novembre 1974
- 6) Aweys, Dahir Ubeidullahi, Via Ciprianon Facchinetti 84, Rome, Italie
- 7) Aweys, Hassan Dahir (alias Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (alias Awes, Shaykh Hassan Dahir), date de naissance: 1935, citoyen de Somalia
- 8) Himmat, Ali Ghaleb, Via Posero 2, CH-6911 Campione d'Italia, Suisse; date de naissance: 16 juin 1938; lieu de naissance: Damascus, Syria; citoyen de la Suisse et de Tunisie
- 9) Huber, Albert Friedrich Armand (alias Huber, Ahmed), Mettmenstetten, Suisse, date de naissance: 1927.
- 10) Hussein, Liban, 925, Washington Street, Dorchester, Massachusetts, USA; 2019, Bank Street, Ontario, Ottawa, Canada
- 11) Jama, Garad (alias Nor, Garad K.) (alias Warsame, Fortune Ahmed, 2100, Bloomington Avenue, Minneapolis, Minnesota, USA; 1806, Riverside Avenue, 2nd Floor, Minneapolis, Minnesota; date de naissance: 26 juin 1974
- 12) Jim'ale, Ahmed Nur Ali (alias Jimale, Ahmed Ali) (alias Jim'ale, Ahmad Nur Ali) (alias Jumale, Ahmed Nur) (alias Jumali, Ahmed Ali), PO Box 3312, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia
- 13) Kahie, Abdullahi Hussein, Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadishu, Somalia
- 14) Mansour, Mohamed (alias Al-Mansour, dr. Mohamed), Ob. Heslibachstrasse 20, Kusnacht, Suisse; Zurich, Suisse; date de naissance: 1928, lieu de naissance: Egypt ou UAE
- 15) Mansour-Fattouh, Zeinab, Zurich, Suisse
- 16) Nada, Youssef (alias Nada, Youssef M.) (alias Nada, Youssef Mustafa), Via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia, Italie; Via per Arogno 32, CH-6911 Campione d'Italia, Suisse, Via Riasec 4, CH-6911 Campione d'Italia I, Suisse; date de naissance: 17 mai 1931 ou 17 mai 1937; lieu de naissance: Alexandria, Egypt; citoyen de Tunisie.

Article 2

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 12 novembre 2001.

Par la Commission
Christopher PATTEN
Membre de la Commission
